

Groesbeeks dialect -> NL

Dit woordenboek Groesbeeks bevat 21 gezegden, 399 woorden en 3 opmerkingen.

21 gezegden

- Ag aarum - Wat zielig
- Blieve plekke - Niet weggaan
- Da hedde mèt - Dat heb je soms
- daa is haos zō wie.d as baozera.bieje - dat is heel ver weg
- Dah hek nie duk gedoan - Dat heb ik zo vaak gedaan.
- en laaker troeske - een gemene vrouw
- enne kloe-ke trop - een tof stelletje
- ge bakt mar koie - oh wat heb je nu gedaan
- hol mien vast, hol mien vast - Ik sla je op je bek
- Ik zie keps - Ik ben blut
- Ik zie oow en baon veur - ik heb een voorsprong op jou
- Keh, keh, keh (3x) - Het is toch wat
- kom is hierenoppe - kom eens hierheen
- Maan zie-de de man! - Morgen maak ik je dood!
- Mar Kè - Maar Kerel, Tjonge jonge jonge!
- Nosteren - Iemand de waarheid zeggen
- nöl mar nie - zeur maar niet
- ovver de poal-ovver de gujjet - over de grens
- stuut - ik ben eerst
- Unne tetmoel - Iemand die niets lust
- Ziede gee d' r enne van de moelsmit - Ben jij de zoon van de tandarts

399 woorden

- 'T zal mien beneeje - Dat zal mij benieuwen
- aachte - Echte
- angst - angst
- aangstig - angstig
- aarebeid - werk
- aarebeijer - arbeider
- aarem - arm
- aarem ziel - ziel
- aareme - armen
- aaremehuske - kleine woning voor de zeer armen
- aaremoei - armoede
- aarmen bloe.d - arme donder
- achtendotig - achtendertig
- afbruije - afkoken
- afdèkkele - een pak slaag geven
- affekoat - advocaat
- afgemakt - afgesproken
- aflaot - aflaat
- afmoerkse - vermoorden
- aftrèkke - minderen

- Afzoale - Pak slaag geven
- ak ut nie wis - als ik 't niet gedacht had
- aloozieeeee - horloge
- altied - altijd
- arebije - werken
- as lest - als laatste
- ba.nd - band
- ba.ndie.zer - bandijzer
- bakhèrring - panharing
- bakhuus - bakhuis
- bakke - bakken
- bakkebao.rd - bakkebaard
- bako.vve - bakoven
- baktand - kies
- bal - feest, maar niet heus
- Balkenbreij - Balkenbrij
- balleg - maag
- ballegoi.je - al vroeg in de weer zijn
- balleker - zolder
- bam / botter'am - boterham
- bandel - hoepel
- banduuvel - ondeugd
- banduuvele - kattekwaad uithalen
- bao.n - weg
- bao.nhof - station
- bao.s - baas
- baoi.jewan - teil
- baoije - baden
- baolzak - een hele grote juten zak
- baord - baard
- bats - 2, 5 cent
- bè - helemaal mee eens
- bekske - bakje
- ben - wasmand
- bes - Grootmoeder
- besnieken - besluipen
- bèssem - bezem
- bessembiender - bezembinder
- beste-vaot - Grootvader
- betijkend - Betekend
- bis dan - tot dan
- bis máán - tot morgen
- boks - broek
- boksetès - broekzak
- bom - boom
- bombakkes - masker
- broer den boes - den boes
- bromber - braam
- brûn - bruin
- bûk - buik
- böm - bomen
- d'anderwèk - volgende week
- d' r uitzien - buiten zijn

- da hek hoog - dat vertouw ik niet
- da is mar knoei nie - iets fijn vinden
- da is ummes net bosses - lijkt er helemaal niet op
- da mok zien - dat moet ik nog zien
- da stet dor - dat staat daar
- daa liede toch - wat zeg je me nou?
- daarrep - dorp
- de buut - de buurt
- de dêl - bijkeuken
- De Kiender - De Kinderen
- de regels hebben - ongesteld zijn
- den soeg - de trein
- denje - meisje
- Der-riks - De Linde
- dinnenölje - naald van een denneboom
- doe.f - duif
- Doerak - Durfal
- drel - vies meisje
- drugt - droogte
- drummel - sloom iemand
- drummele - aarzelen
- druuperd - zielig figuur
- duk - dikwijls
- duk - vaak
- dulupje - dubbeltje
- Dun Huusháald - De Huishouding
- durslag - vergiet
- duts - deuk
- dörrepel - drempel
- e-k - azijn
- é-te en vrè-te - eten en vreten
- en bies - lichtelijk dronken
- en del - veel
- en Gruusbeks - een Groesbeker (v)
- en kauj del - een grote hoeveelheid
- en loets - een speen
- en moi sort - een lelekerd
- en tuutje - een zakje
- enne blaag - een kind
- enne gefoekste - een dom iemand
- enne Gruusbekse - een Groesbeker (m)
- enne kloë..ke - stommerik
- enne mel - een merel
- Enne mik - Een brood
- Enne Sgoer - Donkere lucht
- enne twè-delling - een tweeling
- erepels - aardappelen
- et - het
- fietse - fietsen
- fits - schanier
- gallege - bretels
- geej - jij
- gefoekst - niet slim persoon

- gehalt - kerkbijdrage
- Geleis - rails
- gen - graag
- gewè - Geweest
- goe.d - goed
- goemie - gummi
- grin.sen - huilen
- gruus-hok - kolenhok
- Gruusbek - Groesbeek
- Gruutkes - Groetjes
- gunter-wied - verderop
- hedde ow goed wies kapot - ben je gek geworden
- helleu!!! - hoi
- hoaze zuk - blote voeten
- hon - hadden
- hooond - hond
- hunje - klein hondje
- hunt - honden
- huu-ske - w.c.
- Huulbesem - Stofzuiger
- huulbessem - stofzuiger
- huus - huis
- huuske - wc
- huusklets - huismus
- huusklets - mus
- ien de knoefel - in de kreukels
- ien-et kot - in het schuurtje
- ieten - gluren
- Ik goi ekkes de hort op - Ik ga even weg
- ik vuul mien poesterig - ik voel me niet lekker
- inschudden - inschenken
- jaloers - jaloers
- Jé mder! - Je moeder
- junkske - jongen
- kááps - alles verloren
- kammerui - Kameraden
- kappesmoes - zuurkool
- kats - kater
- kè..ls - mannen
- kèl - jongen
- kère - vegen
- Kiepskwoei - Kwijlen
- kiepskwoei - kwijt
- klaafke - een heuveltje
- klaatskop - kaal hoofd
- kleerasie - kleding
- Klef - Berg
- klef - heuvel
- kloas mop - speculaasje
- kloasmop - speculaasje
- knaaien - zeuren
- kneesten - persen
- Knéj - Knie

- knepper - knaap
- knetterbiel - kettingzaag
- knient - konijn
- knieperig / schuuverig - koud / fris
- kniepmes - zakmes
- knoei - onkruid
- knoeigat - vuilnisbelt
- koetele - vals spelen
- koetse-waage - kinderwagen
- korts - kort geleden
- kralle - ogen
- kroet - appelstroop
- Kumpke / Bekske - Kopje
- kunning - koning
- kurtje - kaartje
- kuukske - Koekje
- kuukske - Koekjes
- kuul - kuil
- kwaake - roddelen
- kwaakmoes of kappesmoes - zuurkool
- kwatsen - dom praten
- lampje - lèmpke
- Langeveld - De Hoeve
- leer - ladder
- lekker troeske - ondeugend meisje
- lèmpje - lampje
- Loer-ijzer - Bril
- luitje - bosbesstruik
- lulpiep - telefoon
- maan - morgen
- mallemeulen - draaimolen
- mei..j - soms
- mej - af en toe
- méj - Soms
- mème - borsten
- memmegetuug - bustehouder
- meulen - molen
- Moan - Maan
- Moel - Mond
- Moelsmid - tandarts
- moerske - prutsen
- moes - stampopot
- Moet - Moeder
- moi vrommes - een mooie meid
- Moksehei - mookerheide
- moo.de - mode
- moonica - harmonika
- moppezaod - berenklaauw
- motkolf - ekster
- motkolf - vlaamse gaai
- motkolf - vlaamsegaai
- Mugge - Mogen
- mui..j - tante

- mup - Koekje
- mus - vogel
- muuj - moe
- muuleke - kusje
- muus - muis
- muus - vagina
- muusekoij - vogelkooi
- muuzekeutel - hagelslag
- Nagel - Spijker
- Naks - Naakt
- Nekken - iets kapot maken
- netsen - plagen
- neu..le - zeuren
- neve - niet weggaan
- Nimwege - Nijmegen
- nor de heija goan - naar bed gaan
- oeh waah - verrast doen
- of dees? - die? (als meervoud)
- olipitje - pinda
- ollie mam - je moeder
- Ollie moed - Jullie moeder
- onnutte koe - viezerik
- ons mam - mijn moeder
- Oorum - Arnhem
- oow mam - jouw moeder
- op slip zitten - op schoot zitten
- os pap - vader
- ovver de grib - over de grens
- ow - jouw
- paekschieter - katapult
- pannelèper - vlinder
- perd - paard
- petsbloem - paardenbloem
- petsvleis - paardevlees
- Piepers - Aardappelen
- piesen - aardappelen
- pimpet - alpinopet
- plaèts - Plaats
- plezierige / lollige - chagrijnig
- Plisie - Politie
- pluutje - aardappelschilmesje
- polkabaon - dansvloer
- proas - leunstoel
- proas - luie stoel / rookstoel
- pruk - pruik
- Prusen - Duitsland
- pruumesjees - damesfiets
- pruuve - zuipen
- rad - wiel
- raokel iezer - kachelpook
- roakeliezer - kachelpook
- rondum - dubbelle boterham
- Roondum - Randon

- Saant - Cent
- saanten - centen
- schik - plezier
- schoester - schoenmaker
- schollik - schort
- scholluk - schort
- schot - schuur
- schottelslet - Vaatdoek
- schotteslet - vaatdoek
- schotteslet - vaatdoekje
- schuupen - rondhangen
- Sgoer - Donkere lucht
- shottel slet - Vaatdoek
- siesmajenneke - Citroentje met suiker
- siesmejenneke - Borrel (citroentje met suiker)
- sikketrie - gemeentehuis
- sleg - pak slaag
- slieps - stropdas
- smieten - gooien
- smorend zat - erg dronken
- smorend zat - geheel dronken
- snapske - borrel
- snol - snoep
- soaves - 's avonds
- spé..je - spugen
- spee.jbak - spuugbak
- speultuin - speeltuin
- spienze - kijken (stiekum)
- spuulsteen - aanrecht
- steakberren - Kruisbessen
- Steij - plek of plaats
- stofzuuger - stofzuiger
- stofzuuger of huulbessem - stofzuiger
- stoomp - sigarettenpeuk
- strant - brutaal
- Striekiezer - Strijkbout
- stroat - straat
- stroezele - plassen
- strötje - straatje
- Suk - Sokken
- swiembollen - duizelen
- t is moi gewè - het is mooi geweest
- taalder - bord
- Taant - Tent
- taarp - dorp
- te prakkesieren - denken
- temptieren - plagen, sarren
- terugkiek - spiegel
- tesneuzerik - zakdoek
- tetmoel - zeurkous
- tillefoon - telefoon
- toffel - tafel
- toffelklé...d - tafellaken

- toomp - hoek
- triezele - plassen
- trugkiek glas - spiegel
- trupke - groepje
- Tuut - Tas
- tuutje - zakje
- umme nie? - dat is toch zo?
- umme-nie? - niet dan?
- urekus - Uurtjes
- ut mètje - het bezit of eigendom
- ut remke - het raampje
- ut tèrp - het dorp
- Van wie ziede geej dur enne? - Van welke familie ben jij?
- vanne máán - vanmorgen
- vastel-aovond - carnaval
- veenster - venster
- verekke - veerte
- verkammerzalen - vernielen
- verreke - veertje
- verrig - klaar
- verschendelesieren - kapot maken
- verschendelesieren - vernielen
- vies kiend - mooie baby
- vies kleed - mooie jurk
- Vliegmachien - vliegtuig
- Voat - Vader
- voesel - jenever
- Vreeén - Vrijen
- vreej - vrij
- vrollie - vrouwen
- vrommus - vrouw
- vrouw - vrouw
- vur - voor
- vuust - vuist
- Vuut - Voeten
- waa - het is zo
- wald - bos
- waldber - bosbes
- waldbere - bosbes
- waldberreluitje - bosbessenstruikje
- wasber - bosbes
- weej - wij
- wies - tot
- wiets - mop
- wijer - bron
- winkelwoar - boodschappen
- wol - wil
- Woute - Politie
- wuij - handschoenen
- Wuij - Kuit
- zeikleemp - mier
- zeiklint - mier
- zeiveren - kwijlen

- Ziede geej wé wies! - Ben je gek geworden
- Zoeg - Trein
- zoeren bók - chagrijnig persoon
- zouwe - knoeien
- zwot - zwart
- zömmedee.m - straks
- zörge - zorgen
- öste - eerste

3 opmerkingen

• De navolgende woorden komen helemaal niet in het Groesbeeks dialect voor: Stofzuiger is geen Huulbessem, maar `Stofzuuger`. Tesneuzerik is geen zakdoek, maar `Zakduukske` wel. Bril is geen Loer-iezer, maar gewoon `Bril`. Ekster is geen Motkolf, een `Vlaamse Gaai` wel. Een telefoon is helemaal geen `Lulpiep`, maar tillefo(o)n. Een `Lulpiep` is in ons dialect, een kletsmajoor of lulhannes. Een kettingzaag is helemaal geen `Knetterbiel`, maar gewoon `Kettingzag`. Knaap is `Knaop`. Een koekje is `ennen Mop`, en koekjes `Mup(kes)` of `Kuukskes`. Graag is `Gern` of `Ger`. Het is `Ut`. Als laatste is `As leste`. Altijd is `Altie` maar ook `Altied`. Arnhem is `Ornum`. Een borrel is net als een jenever `un snepske`.

`Foezel` of `Voezel` is goedkope vieux danwel goedkope cognac. Dat Bron een `Wijer` is, geldt alleen bij een waterbron. Kwijt is `Kwiet`.

`De Hoeve` en `Dericks` zijn familienamen van horecagelegenheden en dus geen echte dialectwoorden. `Den Boes` is de bijnaam van Herman Nillessen (Broer d'n Boes).

Duitsland is `ut Pruis`. Schanier bij Fits is dus schaRnier. Een spijker is geen `Nagel`, maar `Naggel` of `Spieker`. Nijmegen is geen `Nimwege` maar `Nimwegge`.

• groesbeeks werd ook altijd heel veel in milsbeek gesproken en heden nog . dit doordat vele groebeekeers zoals me moeder van daar kwamen, inmiddels is ze zeventig en wij kinderen namen het dialect weer over en met bijna 50 spreek ik nog steeds heel veel woorden zo uit omdanks dat ik al decenia' s in ottersum woon mischien leuk om te weten

• waldbèrre plukke (bosbessen plukken) ; Men plukte naar de weg toe, zodat ze vervolgens direct naar huis toe konden.

Dit woordenboek 'Groesbeeks' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.